

Descriptifs de cours L2 LLCER anglais 2021-2022

Etudiants hors LLCER anglais : si votre Licence vous y autorise (ce n'est le cas que de quelques Licences), vous pouvez suivre un ou deux « packs modulaires » par semestre pour diversifier votre Licence. Ces « packs » sont constitués d'un ensemble de matières de la L2 anglais. Adressez-vous à votre responsable d'année.

Veuillez, si c'est votre cas, vous signaler impérativement, même si votre décision n'est pas définitive, à la Secrétaire du Département des études anglophones (valerie.boineau@univ-perp.fr) avec copie à la Responsable pédagogique (guillaume@univ-perp.fr).

Etudiants de LLCER anglais : voici le Descriptif de vos cours de l'année, contenant les éléments essentiels pour préparer votre année d'études durant l'été : indications sur le contenu du cours, bibliographie, lectures à faire avant la rentrée.

Vous n'avez pas de Packs modulaires accessibles dans d'autres Licences.

MISE EN LIGNE PARTIELLE 19/07/2021 : CERTAINS ELEMENTS SERONT AJOUTES ULTERIEUREMENT (matières de second semestre, Code de la matière, ect...).

Attention, continuez à lire vos mails étudiants : certains professeurs pourront vous envoyer des informations en juillet ou en août (livres à lire...).

Les Modalités de contrôle des connaissances (MCC) seront précisées courant septembre.

ATTENTION, NOUVEAU REGLEMENT : LES UE1 ET UE4 NE SERONT VALIDEES QUE SI LEUR NOTE MOYENNE EST AU MINIMUM DE 08 SUR 20, MEME SI LA NOTE DE 10 EST ATTEINTE AU NIVEAU DE L'ANNEE.

OPTION CHINOIS : VOIR DESCRIPTIF DE L1

SEMESTRE 3 - LICENCE 2 - ANGLAIS : METIERS DE LA TRADUCTION / ETUDES TRANSMEDIALES
S3UE1 - Compétences disciplinaires
Thème 3
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e :Louisa King Courriel : louisa.king@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours Initiation au thème anglais Consolidation de la maîtrise grammaticale de l'anglais
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence Initiation aux techniques de traduction

Bibliographie, webographie <i>Initiation au thème anglais</i> , Françoise Grellet (Hachette Sup)
Principes de fonctionnement du cours 12 TD de 90 mins
Modalités de contrôle des connaissances CCI (deux X 50% EE)
Version 3
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Linguistique 1
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Amélie DEPIERRE Courriel : amelie.depierre@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours Ce cours traite du groupe verbal (verbes lexicaux et auxiliaires, temps) et de la syntaxe de base de l'anglais. Les étudiant.e.s devront acquérir des connaissances en linguistique et les appliquer à l'analyse de groupes verbaux dans leur contexte et de structures syntaxiques courantes afin de comprendre leur fonctionnement et les employer à bon escient.
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence Ce cours est la suite du cours de grammaire de L1. Il est suivi au S4 par l'étude de la modalité et des auxiliaires modaux. Les deux cours de linguistique de L2 sont et un pré-requis au cours de linguistique de L3, qui en sera l'approfondissement.
Bibliographie, webographie Mignot, E. 2016. <i>Linguistique anglaise</i> . Armand Colin Simonin, O., Dupont, J. et Pickford, S. 2011. Traduction et analyse linguistique. Paris : Ophrys Lecture conseillée : Rowling, J.K. <i>Harry Potter and the Chamber of Secrets</i> (HP2) La majorité des exemples en contexte seront pris dans cette œuvre.
Principes de fonctionnement du cours Les cours se dérouleront sous forme de CM et de TD. Les étudiant.e.s sont tenu.e.s d'assister aux cours, d'être ponctuel.le.s, d'apprendre régulièrement les éléments théoriques du CM, de préparer les exercices demandés avant chaque TD.
Modalités de contrôle des connaissances

examen terminal (ET)
Phonologie 1
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Olivier SIMONIN Courriel : olivier.simonin@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours Phonétique articulatoire appliquée à l'anglais (fonctionnement de l'appareil phonatoire, phonèmes de l'anglais), transcription phonétique/ phonologique, apprentissage des règles d'accentuation des mots non composés de l'anglais.
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence Approche théorique et pratique de la prononciation de l'anglais, et notamment de l'accentuation des mots
Bibliographie, webographie <u>Ouvrage obligatoire :</u> 1 dictionnaire de prononciation pour l'accentuation des mots (préférer les toutes dernières éditions): Jones, D. 2011 (18th edition). <i>English Pronouncing Dictionary</i> . Cambridge: CUP OU Wells, J.C. 2008 (3rd edition). <i>Pronunciation Dictionary</i> . London: Longman <u>Ouvrages recommandés :</u> -Deschamps, A., Duchet, J-L., Fournier, J-M., O'Neil, M. 2004. <i>English Phonology and Graphophonemics</i> . Paris : Ophrys. -Fournier, J-M. 2010. <i>Manuel d'anglais oral</i> . Paris : Ophrys. -Huart, R. 2010. <i>Nouvelle grammaire de l'anglais oral</i> . Paris : Ophrys. -Jobert, M. et Mandon-Hunter, N. 2009. <i>Transcrire l'anglais britannique et américain</i> . Toulouse : PUM. -Roach, P. 2009. <i>English Phonetics and Phonology</i> . Cambridge: CUP
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances CCI : 3 contrôles, et sélection des 2 meilleures notes pour obtenir la moyenne dans le cadre de la seconde chance.
Expression orale 2
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie

Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Histoire et culture des E-U 3
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : M. Dasse Courriel : marine.dasse@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours Ce cours de L2 s'inscrit dans une approche chronologique entamée en L1. Nous y examinons l'histoire des États-Unis depuis la fin de la guerre de Sécession jusqu'à la Première Guerre mondiale en mettant l'accent sur une approche raciale, sociale, politique, économique et culturelle. Nous utiliserons comme supports principaux des sources primaires et secondaires (ouvrages et articles de recherche d'histoire diplomatique et de relations internationales). Outre les connaissances factuelles, les objectifs sont les suivants: <ul style="list-style-type: none"> – Écrire et s'exprimer dans un anglais soutenu – Savoir rédiger un commentaire de texte et une dissertation – Comprendre les événements historiques dans des contextes variés et identifier les points de vue des différents acteurs de l'époque considérée – Savoir mettre en relation différents événements, concepts et faits historiques. – Savoir mobiliser son esprit critique pour analyser des textes & documents historiques sans tomber dans la paraphrase
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie https://www.americanyawp.com/
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances CCI
Histoire et culture du R-U 3
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Isabelle Cases Courriel : cases@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours : Approche d'une période historique ; le 18e siècle britannique . Retour sur une période historique fondatrice aux niveaux politique, économique et social à travers les textes . La Grande Bretagne et les révolutions. De la Grande Bretagne au Royaume-Uni. Maîtrise du commentaire de civilisation.
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence : Continuité du cours de civilisation britannique, contexte de l'histoire littéraire, illustrations cinématographiques

Bibliographie, webographie: travail sur un ensemble de documents historiques mis à disposition à la rentrée.
Principes de fonctionnement du cours : CM
Modalités de contrôle des connaissances : devoirs maison ou autres 50% Examen terminal 50%
Histoire de la littérature anglophone 1
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Madame Pascale AMIOT Courriel : pascale.amiot@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours Ce cours propose l'exploration chronologique des grandes périodes et des principaux mouvements de la littérature de langue anglaise, dont les caractéristiques sont étudiées à travers la lecture et l'analyse de textes emblématiques. Les périodes couvertes au premier semestre vont de l'époque anglo-saxonne au mouvement romantique.
Bibliographie, webographie Ouvrage obligatoire : F. Grellet, <i>Literature in English</i>, Paris, Hachette Supérieur, 2002. Des textes complémentaires seront distribués en cours et mis en ligne.
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence Acquisition de l'arrière-plan culturel indispensable à la situation de toute œuvre littéraire sur laquelle l'étudiant pourra être amené à travailler dans la suite du cursus et lors des concours de l'enseignement ; repérage des spécificités littéraires des textes.
Principes de fonctionnement du cours Familiarisation avec le manuel <i>Literature in English</i> pendant les vacances d'été. Chaque semaine, lecture des éléments complémentaires qui seront mis en ligne. Lecture et analyse de textes tout au long du semestre.
Les Amériques
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Victorien LAVOU Courriel : lavou@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours « Enjeux écologiques dans les Amériques » Programme reconduit à l'identique ; les modifications éventuelles seront communiquées lors du premier cours.
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours Plan actualisé : sera communiqué à la rentrée
Modalités de contrôle des connaissances Contrôle terminal

S3UE2 - Compétences transversales
Langue française 3
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Formation au numérique (+ PIX possible)
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Carole Santi (CM), Arnaud Lemaitre (TD) Courriel : carole.santi@univ-perp.fr ; arnaud.lemaitre@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours Acquérir des compétences transversales nécessaires dans l'enseignement supérieur : produire, traiter et diffuser des documents numériques ; rechercher de l'information fiable... Outre l'appropriation d'outils logiciels, ce cours vise aussi à enrichir la culture numérique des étudiants afin d'en faire des cyber-citoyens raisonnés et responsables. Enfin, l'acquisition d'autonomie face aux technologies numériques est un facteur essentiel pour l'insertion professionnelle dans un monde de plus en plus numérisé.
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence Il s'agit de développer des compétences transversales, donc transférables à tous les cours de la formation.
Bibliographie, webographie Des supports de cours (modules interactifs, vidéos, PDF) sont mis à disposition sur la plateforme de cours en ligne de l'UPVD.
Principes de fonctionnement du cours Le cours est organisé en deux parties. Pendant la première moitié des TD, des séances thématiques permettent aux étudiants d'acquérir ou de développer des compétences sur les outils fondamentaux : environnements numériques, traitement de texte, tableur, recherche d'informations, fondamentaux du droit dans le numérique. A travers la réalisation d'un projet collaboratif en lien avec leur champ disciplinaire, la seconde partie du cours amène les étudiants à mettre en application les compétences et méthodologies initialement abordées. La certification numérique PIX, intégrée dans l'organisation du cours, pourra être proposée aux étudiants intéressés (principe du volontariat).
Modalités de contrôle des connaissances A préciser en septembre.

Langues au choix (1 parmi 7)
Allemand
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel : elke.cambres@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Catalan
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Chinois
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e : isabelle.combes@univ-perp.fr
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Espagnol
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours

Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Grec
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Mme JAY-ROBERT Courriel : jay-robot@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours PRE-REQUIS : Avoir suivi les cours de langue grecque niveau 1 sur 1 semestre au moins ou bien avoir fait du grec au lycée. Les étudiants de 2 ^e année qui veulent faire du grec, mais qui n'ont pas suivi le niveau précédent, doivent s'inscrire au niveau 1. Ce cours vise à donner une connaissance de plus en plus approfondie de la langue grecque. À la fin du semestre, l'étudiant doit être capable de traduire un texte littéraire facile. Il doit maîtriser les questions grammaticales vues en cours. Compétences visées : -comprendre le fonctionnement de la langue -mobiliser une méthodologie pour l'analyse grammaticale -analyser la structure de la phrase
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie Les étudiants doivent se procurer le livre suivant : J.-V. VERNHES, <i>Hermaion. Initiation au grec ancien</i> , éd. Ophrys, 1994.
Principes de fonctionnement du cours Ce cours est un apprentissage grammatical et stylistique de la langue grecque et un apprentissage des techniques de traduction. Il commence par une révision des acquis vus au niveau 1 et continue ensuite la progression. Les exposés théoriques sur un point de grammaire sont systématiquement mis en pratique au travers de nombreux exercices. Les textes étudiés sont l'occasion d'aborder des points d'histoire et de civilisation. L'étudiant doit, chaque semaine, faire les traductions proposées et revoir celles faites en classe, apprendre les notions de grammaire travaillées en cours. Temps de travail à consacrer chaque semaine au grec : environ 2 heures.
Modalités de contrôle des connaissances Sous réserve de modification Le contrôle des connaissances se fait sous la forme d'un contrôle continu. Il est composé de deux écrits (l'un de 2h au milieu du semestre et l'autre de 2h à la fin du semestre) et, au choix : d'un oral à la fin du semestre (portant sur la traduction d'un texte vu en cours) ou d'un dossier sur un point de civilisation.

Latin
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Portugais
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
S3UE3 - Compétences pré-professionnelles
Mieux se connaître et exprimer son parcours
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Connaissance du système éducatif (Pré MEEF)
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours

Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
S3UE4 - Compétences spécifiques PARCOURS TRADUCTION
Traduction audiovisuelle 1
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e : Caroline FRATANI
Courriel : fratani.traduction@gmail.com; caroline.fratani@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours
Initiation au sous-titrage de documents video. Se familiariser et comprendre les enjeux de la traduction audiovisuelle
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
LAVAUUR, Jean-Marc et SERBAN Adrianna, <i>La traduction audiovisuelle, Approche interdisciplinaire du sous-titrage</i> . Bruxelles, De Boeck, 2008
Principes de fonctionnement du cours
12 séances d'1h30 - Bien avoir préparé les exercices et extraits donnés. Travaux dirigés. Travail sur extraits
Modalités de contrôle des connaissances
Traduction journalistique
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e : Louisa King
Courriel : louisa.king@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours
Initiation aux techniques de traduction journalistique
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Découverte de diverses techniques de traduction
Découverte des principaux journaux anglophones
Bibliographie, webographie
Une lecture régulière de la presse anglophone et francophone
Principes de fonctionnement du cours
12 TD de 90 minutes
Modalités de contrôle des connaissances
CCI
Traduction renforcée
Code :
Coefficient :

ECTS :
Enseignant.e : Caroline FRATANI
Courriel : fratani.traduction@gmail.com; caroline.fratani@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
S3UE4 - Compétences spécifiques PARCOURS TRANSMEDIAL
Introduction aux media studies
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e : Isabelle Cases
Courriel : cases@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours : Etudes des médias britanniques (presse, radio, télévision, internet) , la BBC, aspects du journalisme britannique, les <i>media studies</i> au RU, théories de la perception et la communication.
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence : Parcours transmédiat, théorie des médias, interaction avec les cours de civilisation britannique.
Bibliographie, webographie: Pendant l'été, lire la presse en ligne (the Guardian, the Independent, the Sun), se familiariser avec les radios de la BBC. DEs documents théoriques et d'illustration seront déposés sur le moodle ou distribués.
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Narratologies
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e : Hélène GUILLAUME
Courriel : guillaume@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours
Cours en anglais. Cours important faisant suite à l'initiation fournie en L1 et permettant de maîtriser les bases de la théorie narratologique. Au-delà de l'aspect textuel, le cours prendra en compte l'importance de la notion de narration / <i>storytelling</i> dans le monde contemporain et l'étendue des formes de narration par-delà les limites d'un médium unique. Dans une perspective transmédiat, nous nous intéresserons aussi (sans empiéter sur les cours consacrés au cinéma et à l'adaptation) aux relations entre récit verbal et récit filmique, à la manière dont le film éclaire le récit verbal. Cette matière pourra ainsi donner lieu à un prolongement dans le cours assuré en second semestre par Monsieur Yves Chevaldonné en Techniques numériques et création transmédiat : une séquence narrative verbale pourra être analysée afin d'élaborer un projet narratif transmédiat (matérialisé par exemple par : storyboard, images fixes, images en mouvement, son...) dont la

réalisation aurait lieu au second semestre et serait notée dans le cadre du second semestre, le projet lui-même étant noté dans le cadre du cours Narratologies.

Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence

Compétences transférables à tout cours et travail littéraire dans la suite du cursus et les concours de l'enseignement.

Bibliographie, webographie

Le cours de narratologie sera appliqué à l'ouvrage d'Histoire Littéraire, F. Grellet, *Literature in English* (Hachette) (OBLIGATOIRE).

Visiter ces sites fiables et importants (se méfier des autres sources internet) :

<http://www.signosemio.com/>

<https://www.lhn.uni-hamburg.de/>

Ouvrage obligatoire :

M. Bal, *Narratology*, U. of Toronto Press, 2009. Il n'est pas utile d'acheter l'édition plus récente.

Fortement recommandés, le cours s'y réfèrera fréquemment :

G. Genette, *Figures III*, Seuil, 1972.

S. Rimmon-Kenan, *Narrative Fiction : Contemporary Poetics*. Routledge, 1983.

Lire durant l'été au moins *Literature in English*, l'anthologie poétique et l'ouvrage de Rimmon-Kenan et / ou celui de Bal

Autres ouvrages utiles :

G. Prince : *A Dictionary of Narratology*. U. of Nebraska Press 1987. Aldershot, UK : Scolar Press, 1991.

G. Cordesse, G. Lebas, Y. Le Pellec : *Langages littéraires : textes d'anglais*. P. U. Mirail, 1991.

E. Taane, *L'explication de textes : méthode et pratique (Textes d'anglais)*. Hachette Sup.

D. Bergez et al., *Introduction aux méthodes critiques pour l'analyse littéraire*. Bordas, 1990.

G. Cordesse, E. Epstein, G. Lebas, Y. Le Pellec, *Études textuelles*. P. U. Mirail.

D. Lodge, *The Art of Fiction*. Penguin.

G. Prince, *The Form and Functioning of Narrative*. Mouton, New York, 1982

M. H. Abrams : *A Glossary of Literary Terms*.

J. A. Cuddon : *A Dictionary of Literary Terms / The Penguin Dictionary of Literary Terms and Literary Theory*.

Un photocopié théorique sera fourni.

Principes de fonctionnement du cours

Des préparations seront données d'une semaine sur l'autre. Le travail à deux ou plusieurs est encouragé sauf travaux notés. Des travaux de contrôle continu notés et individuels seront donnés, sur table et / ou à domicile.

La bibliographie est à lire en préalable au cours, et toute préparation est à faire obligatoirement ; l'étudiant est invité à interroger l'enseignante sur ses constatations, les questions soulevées par la lecture des textes littéraires ou théoriques, etc. La prise de risques (émission d'hypothèses personnelles) et l'interaction en cours sont valorisées.

Modalités de contrôle des connaissances

A préciser en septembre.

Auteurs et artistes anglophones 1

<p>Code :</p> <p>Coefficient :</p> <p>ECTS :</p> <p>Enseignant.e : Pascale AMIOT</p> <p>Courriel : pascale.amiot@univ-perp.fr</p>
<p>Description et objectifs du cours</p> <p>Ce cours est consacré aux nouvelles de <i>Dubliners</i> composées par l'écrivain irlandais James Joyce, figure incontournable du modernisme. Il nous permettra de replacer l'œuvre de Joyce dans son contexte historique et culturel, d'explorer des concepts tels que le réalisme, l'ironie et l'épiphanie, et d'étudier le travail à l'œuvre au sein du langage.</p> <p>Après l'analyse approfondie d'un choix de textes, la seconde partie du semestre sera consacrée à l'étude de l'adaptation cinématographique par John Huston de la dernière nouvelle du cycle, intitulée "The Dead".</p>
<p>Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence</p> <p>Ce cours vise des compétences littéraires, cinématographiques et culturelles.</p>
<p>Bibliographie, webographie</p> <p><u>Ouvrage obligatoire</u></p> <p>James Joyce, <i>Dubliners</i>, de préférence dans l'édition Penguin Student (2000).</p> <p>Un focus particulier sera porté sur les nouvelles suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • "Araby" • "Eveline" • "The Boarding House" • "A Little Cloud" • "The Dead" <p><u>Film</u></p> <p>John Huston, <i>The Dead</i> (1987).</p>
<p>Principes de fonctionnement du cours</p> <p>Avoir effectué les lectures et les travaux demandés avant chaque séance.</p> <p>La participation, l'interaction et la prise d'initiative seront encouragées et valorisées.</p>
<p>Modalités de contrôle des connaissances</p> <p>A préciser en septembre.</p>
<p>SEMESTRE 4 - LICENCE 2 - ANGLAIS : METIERS DE LA TRADUCTION / ETUDES TRANSMEDIALES</p>
<p>S4UE1 - Compétences disciplinaires</p>
<p>Thème 4</p>
<p>Code :</p> <p>Coefficient :</p> <p>ECTS :</p> <p>Enseignant.e : Louisa King</p> <p>Courriel : louisa.king@univ-perp.fr</p>
<p>Description et objectifs du cours</p> <p>Consolidation grammaticale</p> <p>Découverte des principales techniques de traduction pour le thème anglais</p>

Analyse contrastive du fonctionnement du français et de l'anglais
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence Consolidation des techniques de traduction
Bibliographie, webographie Initiation au thème anglais, Françoise Grellet, Tout ouvrage de thème grammatical (voir collection BU)
Principes de fonctionnement du cours 12 TD de 90 mins
Modalités de contrôle des connaissances CCI (2 x 50% CE)
Version 4
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Linguistique 2
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Olivier SIMONIN Courriel : olivier.simoni@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours Approche des grands domaines de la sémantique verbale de l'anglais. Thème grammatical et théorisation linguistique.
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence Théorie et pratique de la grammaire anglaise (grammaire linguistique et thème grammatical).
Bibliographie, webographie Une brochure en support du cours sera distribuée au début du semestre. <u>Ouvrages recommandés :</u> -Larreya, P. et Rivière, C. 2010. <i>Grammaire explicative de l'anglais</i> . Londres : Longman. -Rivière, C. 1996. <i>Exercices commentés de grammaire anglaise</i> . Volume 1. Paris : Ophrys. -Rivière, C. et al. 1998. <i>Exercices commentés de grammaire anglaise</i> . Volume 2. Paris : Ophrys. -Simonin, O., Dupont, J. et Pickford, S. 2011. <i>Traduction et analyse linguistique</i> . Paris : Ophrys.
Modalités de contrôle des connaissances CCI : 3 contrôles, et sélection des 2 meilleures notes pour obtenir la moyenne dans le cadre de la seconde chance.
Phonologie 2

Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e : Olivier SIMONIN
Courriel : olivier.simonin@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours transcription phonétique/ phonologique, application des règles d'accentuation des mots non composés de l'anglais et apprentissage des règles de correspondance entre graphie et prononciation.
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence Approche théorique et pratique de la prononciation de l'anglais, et notamment de la correspondance entre lettres et sons.
Bibliographie, webographie <u>Ouvrage obligatoire :</u> 1 dictionnaire de prononciation pour l'accentuation des mots (préférer les toutes dernières éditions): Jones, D. 2011 (18th edition). <i>English Pronouncing Dictionary</i> . Cambridge: CUP OU Wells, J.C. 2008 (3rd edition). <i>Pronunciation Dictionary</i> . London: Longman <u>Ouvrages recommandés :</u> -Deschamps, A., Duchet, J-L., Fournier, J-M., O'Neil, M. 2004. <i>English Phonology and Graphophonemics</i> . Paris : Ophrys. -Fournier, J-M. 2010. <i>Manuel d'anglais oral</i> . Paris : Ophrys. -Huart, R. 2010. <i>Nouvelle grammaire de l'anglais oral</i> . Paris : Ophrys. -Jobert, M. et Mandon-Hunter, N. 2009. <i>Transcrire l'anglais britannique et américain</i> . Toulouse : PUM.
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances CCI : 3 contrôles, et sélection des 2 meilleures notes pour obtenir la moyenne dans le cadre de la seconde chance.
Expression orale 3
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Civilisation des E-U 4

Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :M. Dasse
Courriel : marine.dasse@univ-perp.fr
<p>Description et objectifs du cours</p> <p>Dans la continuité de la L1, ce cours s'intéresse à l'histoire américaine au XXème siècle et notamment à l'implication des Etats-Unis dans la Première et Seconde Guerre mondiale. La période de l'entre deux guerre (notamment les « Roaring 20s » et le crash boursier) seront également étudiés. L'approche est à la fois chronologique, conceptuelle et analytique. A l'issue du cours, les étudiants devront être en mesure</p> <ul style="list-style-type: none"> – Savoir rédiger un commentaire de texte et une dissertation dans un anglais soutenu – Comprendre les événements historiques dans des contextes variés et identifier les points de vue des différents acteurs de l'époque considérée – Savoir mettre en relation différents événements, concepts et faits historiques. – Savoir mobiliser leur esprit critique pour analyser des textes, des idées & documents historiques sans tomber dans la paraphrase
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
<p>Bibliographie, webographie</p> <p>https://www.americanyawp.com/</p>
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances CCI
Histoire et culture du R-U 4
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e : Isabelle Cases
Courriel : cases@univ-perp.fr
<p>Description et objectifs du cours : Etude de la Grande Bretagne Victorienne (183'-1901). Initiation à la dissertation. Oral de civilisation.</p>
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence : suite du programme d'histoire du semestre 3, lien avec l'ensemble du programme de civilisation britannique, contexte de l'histoire littéraire.
<p>Bibliographie, webographie. De nombreux documents seront utilisés en cours et mis à disposition des étudiants à la rentrée. Se familiariser avec le Victorian Web:</p> <p>https://www.victorianweb.org/</p>
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances : Devoirs maison ou autres 50% Examen terminal 50%
Histoire de la littérature anglophone 2
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e : Madame Pascale AMIOT

Courriel : pascale.amiot@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours Ce cours propose l'exploration chronologique des grandes périodes et des principaux mouvements de la littérature de langue anglaise, dont les caractéristiques sont étudiées à travers l'analyse détaillée de textes emblématiques. Les périodes couvertes au second semestre vont de l'ère victorienne à la période contemporaine.
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence Acquisition de l'arrière-plan culturel indispensable à la situation de toute œuvre littéraire sur laquelle l'étudiant pourra être amené à travailler dans la suite du cursus et lors des concours de l'enseignement ; repérage des spécificités littéraires des textes.
Principes de fonctionnement du cours Utilisation régulière du manuel <i>Literature in English</i>. Lecture des éléments complémentaires mis en ligne. Lecture et analyse des textes tout au long du semestre.
Bibliographie : F. Grellet, <i>Literature in English</i>. Hachette Supérieur, 2002.
Modalités de contrôle des connaissances
Représentations de la guerre d'Espagne
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
S4UE2 - Compétences transversales
Langue française 4
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
PARCOURS TRADUCTION : Compétences numériques pour traducteurs
Code : Coefficient :

ECTS :
Enseignant.e : Caroline Fratani
Courriel : fratani.traduction@gmail.com / caroline.fratani@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours
Cours de 6h où l'on apprendra diverses fonctionnalités de Word et Excel propres à la gestion d'un document à traduire ou à réviser
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
PARCOURS TRANSMEDIAL : Compétences numériques
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
<i>Langues au choix (1 parmi 7)</i>
Allemand
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Catalan
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours

Modalités de contrôle des connaissances
Chinois
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Espagnol
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Grec
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Latin
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence

Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Portugais
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
S4UE3 - Compétences pré-professionnelles
Techniques numériques et créations transmédiales
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Introduction aux pédagogies (Pré MEEF)
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
S4UE4 - Compétences spécifiques PARCOURS TRADUCTION
Traduction littéraire 1

Traduction technique
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Caroline FRATANI Courriel : fratani.traduction@gmail.com
Description et objectifs du cours Ce cours s'articule autour de plusieurs secteurs importants au sein de la traduction professionnelle et vise à l'acquisition d'automatismes, de la terminologie et des structures langagières propres à ces domaines tels que le médical, l'électronique, l'automobile, le technique (modes d'emplois, manuels...). A l'issue de ce cours, les étudiants doivent être en mesure d'avoir de solides connaissances de ce type de documents.
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours Le cours se déroule comme suit : travail collectif d'un premier document, voire de deux ou plus s'ils sont courts, appartenant à un même domaine ; les étudiants doivent alors en travailler un chez eux que l'on corrige en classe, et ce, pour chaque domaine abordé. Une participation active en classe et un travail constant en amont est donc de mise.
Modalités de contrôle des connaissances
Bibliographie, webographie Lecture régulière de la presse écrite anglophone Ecoute régulière de la radio anglophone et en particulier de la BBC
Principes de fonctionnement du cours 6h CM, 12h TD (cours de 90 minutes)
Modalités de contrôle des connaissances CCI
Le cinéma anglo-américain
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Modalités de contrôle des connaissances
Poétiques
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Courriel :

Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Auteurs et artistes anglophones 2
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances